

Udateret, antagelig primo 1960

SENDER

Raymonde Aynard

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

engelsk

Date explanation:

Brevet er skrevet inden afholdelse af Aynards og Joppolos udstilling i Galerie Køpcke i marts 1960, men efter at værkerne til udstillingen var blevet sendt.

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Beniamino Joppolo

Egon Karl Nicolaus

Mentioned locations:

Paris

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

20 rue Jacob Paris 6 ´

Dear sir

Your card surprises me: I can't understand why you waited until the last moment to ask us share prices, very different from what Nicolaus told us - we signed the contract in the presence of a friend speaking German who translated everything and in any case ciphers are international and we gave him (Mr. Nicolaus) one copy of it to be sent to you.

I never received one word from you, and you didn't say anything about it to Joppolo when you saw him.

I see that no card has been printed already? Then nothing can be done on the foreseen date? But now that we had all the expenses and trouble of sending the paintings it seems very bad form to send them simply back. One thing would be better for every body: If you could find a third painter who would have the show with us and pay the rest. Or if you prefer I could find one easily here but I must have your agreement and the remove of the date, necessary to have the time of sending the other paintings. As for my prices (I don't know about those of Joppolo) I am astonished that you think them high, they are cheaper than any in Paris - But if you want to fix them in accord of those of your counting you can tell me about it - I would have like very much to come for the exhibition but I must have before a more encouraging answer - I am waiting for it - Truly yours R. Aynard

[skrevet langs papirets venstre kant]

Some publicity has been made here in the press for that exhibition and I am sure you wouldn't like to be misjudged

20 rue Jacob Paris 6-

Dear Sir

Your last surprise me: I can't understand why you waited until the last moment to ask us those prices, very different from what Villiers told us - we signed the contract in the presence of a friend speaking German and ^{who translated everything} in any case ciphers are international and we gave him one copy of it to be sent to you. I never received one word from you, and you didn't say anything about it. Joffe when you saw him. I see that no card has been forwarded already? Then nothing can be done for the foreseen date? But now that we have all the expenses and trouble of sending the paintings it

seems very dead for us to send anything
simply back. One thing would be that
letter for every body: if you could send
find a sh. id picture who would
have the show with us and pay
the rest. Be if you prefer I could
find one early here but I must
show you agreement and the removal
of the date, we want to have the
time of sending the other paintings -
so for my price (it don't know what
there I 1/10 do) I am satisfied with
you think them high, they are cheap
than any is paid - But if you want
to fix them in a card of them of quantity
I can tell me about it - some
count it you say like very much to some
I would have like it I must have degrees
for the exhibition and we - I am waiting for it
a more interesting study yours R. A. Phrynes
Aug 24-9